

CALANG

NGÀY 28 THÁNG 01 NĂM 1991

ĐƠN XIN BẢO TRỢ

Kính gửi HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Kính thưa quý hội :

Tôi tên NGUYỄN BA VIÊN sinh năm 1944 tại Văn Quan ,
thưa đồng chủ tịch uỷ Quân lực Việt Nam Cộng Hoà , là tự nhân
chính trị kể từ 27. 5 . 1975 đến 21 . 5 . 1981 .

Đi không thể sống dưới sự đàn áp của nhà cầm quyền Cộng
Sản Việt Nam , và không thể chờ đợi để được ra đi theo hướng
trình dành cho tự nhân chính trị , trong tình trạng thất bại và
suy giảm về vật chất ngày 1. 7. 1989 tôi và em gái tôi là
NGUYỄN THỊ HỒNG HOA 29 tuổi đã trốn thoát khỏi Việt Nam đến
tại thị trấn GALANG . INDONESIA . ngày 13. 7. 1989.

Nay chúng tôi đã chính thức được chính phủ INDONESIA
chấp thuận quy chế thị trấn chính trị do Quyết định số :

00898/90/P đã N= 00890/90/P ngày 16. 11. 1990 công bố
ngày 12. 12. 1990 . tôi và em tôi không có thân nhân trực hệ
ở nước thứ 3 nên vậy chúng tôi thỉnh cầu quý hội giúp đỡ
bảo trợ cho anh em tôi được nhập cư vào HOA KỲ

Trong khi chờ đợi sự xét xử của quý hội chúng tôi sẽ
không đến đến đi một quốc gia nào khác ngoài HOA KỲ .
xin chân thành gửi đến quý hội lòng biết ơn sâu xa của
chúng tôi .

Nay kính đến

Đồng ký tên



NGUYỄN BA VIÊN



NGUYỄN THỊ HỒNG HOA

REPUBLIC OF INDONESIA

P3V

REFUGEE STATUS DETERMINATION PROCEDURE

Ref/File No. : 00888/90/P.

DECISION

M. NGUYEN BA VIEN. (M).

D.O.B. 20-10-44. P.O.B. HA DONG.

I.D. Card No. : 002840.

is hereby informed the his/her claim for refugee status has been accepted and he/she is considered as refugee according to the 1951 Convention (Art. 1A2).

By application of the principle of family unity, his/her dependant(s) presently in Galang and listed below is (are) considered as refugee(s) :

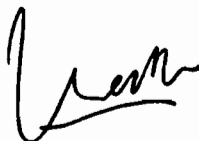
*
*
*
*

12
12 90

As a consequence of this decision you and your dependant(s) are eligible for resettlement. Shortly, you and your family will be processed for resettlement under the auspices of the United Nations High Commissioner For Refugees (U.N.H.C.R.).

12 DEC 1990

Date of Notification



NGUYEN BA VIEN.

Signature of claimant

Galang, On 16-11-1990.



NGADI BUDIONO.

Signature of G.O.I. Official in charge of the Refugee Status Determination Procedure.

Fr: NGUYEN BA VIEN

BOAT DN 3002 TS

AS 063028

P.O. BOX 19 GALANG site II

TANJUNG PINANG

RIAU 29101

INDONESIA

For chie Tany -



FEB 08 1991



TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION.

Ms. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-0635

U.S.A.

THE PICTURE IN SIDE . PLEASE DON'T FOLD .

THANKS .

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O BOX 5435 ARLINGTON U.A 22205, 0635

TELEPHONE 703 - 560 - 0058

INTAKE FORM (TWO COPIES)

NAME NGUYỄN BA VIÊN
(last) (Middle) (first)

DATE, PLACE OF BIRTH October 20, 1944 Văn Quán, Hà Đông

SEX Male

MARITAL STATUS Married

ADDRESS IN VIET NAM 725 Nguyễn Trãi St, Phúớc Liêm Hamlet
Bà Rịa Town, Châu Thành District, Đồng Nai Province

PRESENT ADDRESS Box N-ĐN 3002 TS, AS 063028, Barrack 159 Zone E
Juluu GALANG Site II P.O. Box 19 TANTUNG LINANG 29112
(C/o the INDONESIA Red Cross) INDONESIA.

POLITICAL PRISONER yes.

FROM May 27, 1975

TO May 21, 1981

PLACE OF REEDUCATION CAMP Katuru camp, Tây Ninh 1975
T1 B5 Buối Mầu, Anien Hoa 1978
Tông Lê Chân camp Anien Hoa 1980
May 18, 1981 transferred to B5 camp Buối Mầu
Anien Hoa

PROFESSION barber

EDUCATION IN U.S No

V.N ARMY RANK 2nd Lieutenant

POSITION Vice commander of company 2/655 Regional
Battalion 372, Phúớc Tuy Sector K.B.C 4188

DATE March 1972 - April 30, 1975

APPLICATION FOR O.D.I. yes.

IV NUMBER No

VEWL NUMBER No

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING 01

MAILING ADDRESS M, NGUYỄN BA VIÊN AS 063028, Box ĐN 3002 TS
Barrack 159 Zone E Juluu GALANG Site II P.O. Box 19
TANTUNG LINANG 29112 (C/o the Indonesian Red Cross)
INDONESIA.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR / RELATIVE None

U.S CITIZEN None

NAME & SIGNATURE NGUYỄN BA VIÊN

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT: Alike Mine's (GALANG REFUGEE CAMP
INDONESIA.)

DATE : 28 JANUARY 1991

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A) NGUYỄN BA' VIÊN
 NAME OF DEPENDENT / ACCOMPANYING RELATIVES DATE OF BIRTH RELATION SHIP TO P.A.
 NGUYỄN THỊ HỒNG HOA (Female) April 06, 1962 Blood younger sister
 (She escaped from V.N Together with me.)
 DEPENDENT'S ADDRESS Alike P.A's Address

ADDITIONAL INFORMATION

- ① My younger sister and I escaped to GILANG Island (INDONESIA) on July 13. 1989, we were screened already on August 13. 1990 and to be determined As Refugees on Dec 12. 1990 by INDONESIAN government, the decision of positive was signed on November 17. 1990 (The decisions enclosed here-with)
- ② My sister and I are now refugees would like to be Accepted As members of your Association
- ③ we have had no relative in the U.S, we would like to request your sponsor-ship for being resettled in the U.S. As soon As possible
- ④ The majority of my family are now still in V.N including AS listed below.

NO	FULL NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	RELATION SHIP TO P.A	PRESENT ADDRESS
1	NGUYỄN BA' HOI	1920	Hà Đông	father	10/6 TL inhabitant Building Vĩnh Hài District 4. Sài Gòn
2	NGUYỄN THỊ XIN	1921	Hà Đông	mother	- Id -
3	NGUYỄN THỊ NÊN	1951	Hải Dương	wife	725 Nguyễn Hải, ST Phước Liêm, Hamlet Bả Rịa Town Sông Hải Province
4	NGUYỄN THỊ THU TRANG	1970	Phước Tuy	daughter	- Id -
5	NGUYỄN THỊ THU HỒNG	1974	"	"	"
6	NGUYỄN BA' GIANG	1983	Bà Rịa	son	- Id -

Awaiting your decision and reply, please accept our sincere thanks and wishing you every success, I beg to remain.

Documents Enclosed herewith

2. Copies of decision of positive of my sister and mine.
1. Copy of released certificates
1. copy of informing paper
2. Copies of birth certificates of my sister and mine
4. photos of my sister and mine.

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
Phòng QL.XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1005 / XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Nguyễn Bá Viên

Hiện ở: 725 Ngõ Hai Thôn Phú Liên T' B' R' R' R'

— Chúng tôi đồng ý cho: Ông cùng 04 người
trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước:

Hoa Kỳ

— Chúng tôi Đã lên danh sách số 4 NIET ngày

16.4.90 chuyển về Bộ Nội vụ để trao cho chính phủ

nước: Hoa Kỳ xét nhập cảnh.

Về việc cấp hộ chiếu:

Chúng Tôi Sẽ cấp hộ chiếu sau khi

Chính phủ Hoa Kỳ chấp thuận

Xin thông báo đề Ông rõ.

Đồng nai, ngày 19 tháng 4 năm 90

TL/ GIÁM ĐỐC

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ X.N.C



Nguyễn Bá Viên

CERTIFICATE

(of release from detention camp)

Ref. Memo No. 966-BCA/TT dated 31.12.1961 of Ministry of Interior.

Ref. released decision No. 32 dated 25.4.1981 of Ministry of Interior.

This release certificate is given to :

Full name : NGUYEN BA VIEN

Given name :

Alias :

D.O.B. : 1944

P.O.B. : Ha Dong (prov.)

Permanent residence before being arrested : No. 10, Block L, Vinh department quarter, 6th Sub-district, 4th district, Saigon city.

Was accused as : 2nd Lieutenant, deputy commander company

Was arrested on : 27.5.1975

Punishment : Summons for re-education.

Ref. Decision No. ... dated ... month ... year ... of ...

This sentence was increased ... times. It makes ... years ... months ... in total

This sentence was decreased ... times. It makes ... years ... months ... in total

He will be residing at No. 50 A, Nui Dinh (ham.) Long Huong (vil.)

Chau Thanh (dis.) Dong Nai (pro.)

His attitude during period of re-education :

(12 months in surveillance)

Right index print
of NGUYEN BA VIEN
Record No. 8236
Made at Tan Hiep

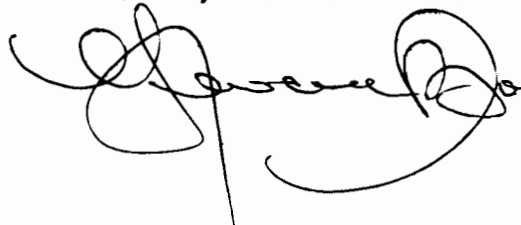
Full name, the signature
of the bearer
Signed
NGUYEN BA VIEN

24.5.1981
Deputy Chief
Seal & signed
PHAN THANH LIEM

Certify true translation

P.Galang . 10/8/1990 -

Chief, Translation Team



Chief, Adm. Office



NGUYEN VAN QUOC

NAM-PHÂN

BỘ-THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chính Quận 3

Số hiệu 2728

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM Một ngàn chín trăm sáu mươi hai (1962)

Mã in lịch, Ng-viêt Saigon, g-60 DT

Tên, họ đứa nhỏ.	Nguyễn Thị Hồng-Hoa ✓
Phái	NỮ
Ngày sanh	Sáu tháng tư năm một ngàn chín trăm sáu mươi hai, 14/04/62
Nơi sanh	Saigon, 455 Phan đình Phùng
Tên, họ người cha	Nguyễn Bá Hội ✓
Tuổi	Bốn mươi hai
Nghề-nghiep	Cảnh sát
Nơi cư-ngụ	Saigon, lô G/4 Cư xá Cộng Hòa
Tên, họ người mẹ	Nguyễn Thị Xin ✓
Tuổi	Bốn mươi
Nghề-nghiep	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, lô G/4 Cư xá Cộng Hòa
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

Lập tại Saigon, ngày 9 tháng 4 năm 1962

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH : H/3

Saigon, ngày 31 tháng 10 năm 1963

QUẢN-TRƯỞNG QUẬN BA,
VIÊN - CHỨC HỘ - TỊCH.

Thư lung

QUAN-VĂN-LUNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TÒA HÒA-GIẢI
SAIGON

Lục sao y theo bốn chánh đề tại phòng Lục-sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Ngày 25 tháng 2 năm 1959

Số : 4106/1959

NHUT/ 05

GIẤY THẾ-VÌ KHAI SANH CHO
NGUYỄN BẮC VIỆN

Năm một ngàn chín trăm năm mươi chín ngày 25 tháng 2, hồi 10 giờ
Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN VĂN DOANH, Chánh-Án Tòa Hòa-Giải
Saigon tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
PHẠM VĂN MẠNH, phụ-tá

ĐÃ ĐẾN HẦU:

1 - Ông NGUYỄN VĂN NGŨ

2 - Bà NGUYỄN THỊ KHOÁI

3 - Bà NGUYỄN THỊ MƯỜI

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

NGUYỄN BẮC VIỆN (nam)

sinh ngày 20-10-1944 tại làng Văn-Quán, Hà-Đông (Bắc-Phần),

con của Ông NGUYỄN BẮC HỘI và bà NGUYỄN THỊ XIN ;

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai sinh
này cho đương-sự để xử-dụng theo luật,

chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ lâm-Thời
Nam-phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình-luật canh-cải phạt tội
ngụy-chứng về Việc Hộ tù 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 50 đến 2.000 quan đã được
đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và viên Lục-sự sau khi đọc lại,

Ký tên :

Năm chữ ký đọc không được

Dưới có ghi : Đóng bách-phần tại phòng ba Saigon.

Ngày 9 tháng 3 năm 1959, Quận 101, Tòa 17, Số 18, Thị

Ký tên : NGUYỄN ĐỨC SẦU Saigon, ngày 20-10-1963

GIÁ TIỀN : 5\$00

Sao-lục 1\$00

Biên-lai 0,50

Cộng 1\$50



Lục sao y,
(Chánh Lục-Sự,

BÙI-QUANG-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O BOX 5435 ARLINGTON U.A 22205 - 0635

TELEPHONE 703 - 560 - 0058

INTAKE FORM (TWO COPIES)

NAME NGUYỄN BÁ VIỆN
(last) (Middle) (first)

DATE, PLACE OF BIRTH October 20, 1944 VĂN QUÁN, HÀ ĐÔNG.

SEX : Male

MARITAL STATUS Married

ADDRESS IN VIETNAM 725 Nguyễn Trãi St, Phước Liêm Hamlet
Bà Rịa Town, Châu Thành District, Bà Rịa Province

PRESENT ADDRESS Boat No ĐN 3002 TS, AS 063028, Barrack 159 Zone E
JULAU GALANG Site II, I.O BOX 19 TANTUNG LINANG 29112
(C/o The INDONESIA Red Cross) INDONESIA.

POLITICAL PRISONER Yes.

FROM May 27. 1975

TO May 21. 1981

PLACE OF RE-EDUCATION CAMP Katum camp, tây ninh 1975
T, B5 Bưởi mai - Anien hoa 1978
Tống lê chân camp Anien long 1980
May 18, 1981 Transferred to B5 camp Bưởi mai
Anien hoa.

PROFESSION Barber

EDUCATION IN U.S NO

V.N ARMY RANK 2nd Lieutenant

POSITION Vice commander of company 2/ 655 Regional
Battalion 372, Phước tuy Sector - KBC 4188

DATE March 1972 - April 30, 1975

APPLICATION FOR O.D.P Yes.

IV NUMBER NO

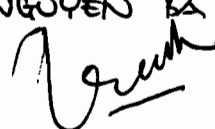
VEVL NUMBER NO

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING 01

MAILING ADDRESS Mr NGUYỄN BÁ VIỆN AS 063028. Boat ĐN 3002 TS
Barrack 159 Zone E JULAU GALANG Site II, I.O BOX 19
TANTUNG LINANG 29112 (C/o The Indonesian Red Cross)
INDONESIA.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR / RELATIVE None

U.S CITIZEN None

NAME & SIGNATURE NGUYỄN BÁ VIỆN


ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT : Alike Mine's (GALANG REFUGEE CAMP
INDONESIA.)

DATE : 28 JANUARY 1991

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A) NGUYỄN BÁ VIỆN
NAME OF DEPENDENT / ACCOMPANYING RELATIVES / DATE OF BIRTH / RELATION SHIP TO P.A.
NGUYỄN THỊ HỒNG HỒNG (Female) April 06, 1962 blood younger sister
(she escaped from V.N together with me)
DEPENDENT'S ADDRESS : Alike P.A's Address

ADDITIONAL INFORMATION

- ① My younger sister and I escaped to GALANG Island (INDONESIA)
on July 13, 1989, we were screened already on August 13, 1990 and
to be determined AS REFUGEES on Dec 12, 1990 by INDONESIA N. Government,
the decision of positive was signed on November 17, 1990
(The decisions, enclosed here-with)
- ② My sister and I are now refugees would like to be accepted AS
Members of your Association
- ③ We have had no relative in the U.S, we would like to request your
sponsorship for being resettled in the U.S.A. Soon AS possible.
- ④ The majority of my family are now still in V.N including AS
listed below.

NO	FULL NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	RELATION SHIP TO P.A	PRESENT ADDRESS
1/	NGUYỄN BÁ HỒNG	1920	Hà Đông	father	106 TL inhabitant building Vĩnh Hài District 4. Sài Gòn
2/	NGUYỄN THỊ XÍN	1921	Hà Đông	mother	- Id -
3/	NGUYỄN THỊ NÊN	1951	Hải Dương	wife	725 Nguyễn Trãi St, Phước Liêm Hamlet Bà Rịa Town Tân Mai Province
4/	NGUYỄN THỊ THU TRANG	1970	Phước Tuy	daughter	- Id -
5/	NGUYỄN THỊ THU HỒNG	1974	"	"	"
6/	NGUYỄN BÁ QUANG	1983	Bà Rịa	son	- Id -

Awaiting your decision and reply, please accept our sincere thanks
and wishing you every success, I beg to remain.

Documents enclosed herewith

2. Copies of decision of positive of my sister and mine.
1. Copy of released certificates
1. Copy of informing papers
2. Copies of birth certificates of my sister and mine
4. Photos of my sister and mine.

Galang Island; Jan. 28, 1991,

Dear Ms. KHUC,

I have the honor to introduce Mr. NGUYỄN BÀ VIỆN to your association. Mr. VIỆN BÀ NGUYEN was a 2nd Lieutenant of A.R.V.N; after 1975, he was in the "Red prisons" for 6 years.

Due to Communist's persecutions and reverages, his younger sister NGUYỄN THỊ HỒNG HOA and he had to escape from VIETNAM for freedom by the way of clandestine departure. Mr. VIỆN BÀ NGUYEN and his sister arrived at GIANGA on 13th July, 1989; they were determined as Refugees on 12th Dec., 1990 by Indonesian Government.

Mr. NGUYEN has no relative in the U.S, he is not able to find a sponsor in the 3rd Country. I am responsible as a member of your association, could not look his pitiable circumstances without solution to help him while I know clearly that he is a good fighter, friend and a good personality. Due to my conscience, I have no other choice but to write this letter to you in order to request your endorsement for him as his own will through his petition himself. I hope that your association will not have the heart to refuse his urgent outcry for help in this petition and concerning documents enclosed herewith.

Please give my kind regards to Executive Board and members of your association. May God bless you always.
Thanks in advance. /

Sincerely yours,

LÊ CÔNG PHÚC (AS.031011).





NGUYỄN TH. H. HOA
26.04.1968
SAIGON
363038